



1st
World Forum
Intermediary Cities



5-7 July 2018
Chefchaouen-Morocco
#IntermediaryCities
#ChefchaouenWorldForum

Presupuestos Participativos en Ciudades Intermedias
Desafíos, especificidades y contribución a la democracia urbana

El presupuesto participativo de Molina de Segura

Esther Clavero, José Molina y José Manuel Mayor



COMMUNE
DE CHEFCHAOUEN

With the support of :



UCLG Sections

Africa



Asia-Pacific



Euro-Asia



Europe



Latin America



Middle East-West Asia



North America



Metropolitan Section

Forum of Regions



Presupuesto Participativo de Molina de Segura

Población

70.344 habitantes
(35.035 hombres y 35.309 mujeres)



Presupuesto Municipal

60.200.000 € aprox.

PsPs

2.000.000 € (3,32% respecto al P.M.)

Distribución PsPs

- Ámbito municipal: 1.000.000 €
 - 500.000 € → Inversiones
 - 500.000 € → Actividades y programas
 - Zonas: 1.000.000 €
 - 120.000 € por zona* + distribución por población
- * Compensación para núcleos de población más reducidos



Retos específicos abordados desde el PsPs

Impulsar la participación presencial directa y consciente de la ciudadanía
empoderamiento ciudadano

Formación e información de la ciudadanía para
transferir conocimiento

Coordinación de ciudadanía, partidos políticos y equipo de gobierno
legitimidad de las Instituciones y Gobiernos Abiertos



G-1000, talleres, nuevos derechos y valores

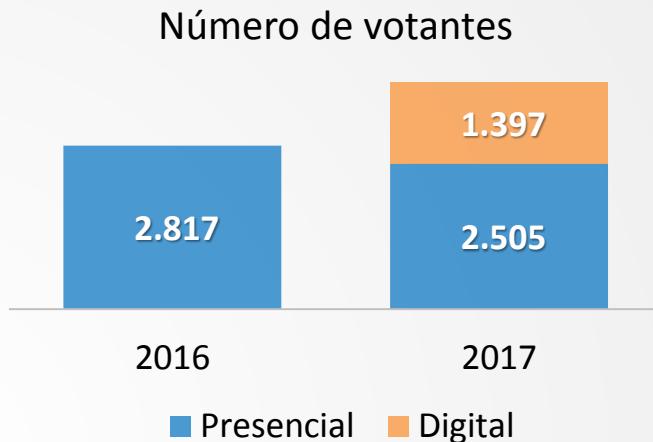
Innovación democrática

Como garantía de transparencia, eficiencia y eficacia e impide el despilfarro
seguimiento y control en la ejecución

Eliminar el desequilibrio social y territorial. Fortalece los derechos constituyentes
justicia social y cohesión territorial

Principales logros (I)

- **Incremento de una ciudadanía involucrada**
 - En asambleas de priorización
 - En la votación
 - En la rendición de cuentas
- **Participación telemática**
 - Voto digital (2017)
 - Participación presencial estable
- **Dinamizadores externos al ayuntamiento**
 - Equipos externos → evita la politización del proceso / mayor independencia institucional
- **Distribución de parte del PsPs por zonas (territorios) (2017)**
 - Garantiza una cantidad fija para cada zona → mayor visualización de los resultados
 - Reduce el nivel de competitividad entre zonas
 - Facilita acuerdos entre zonas a la hora de proponer y priorizar (2018)
- **Priorización de propuestas de cada barrio/pedanía para su debate**
 - Se incluyen al menos 2 propuestas por barrio/pedanía → presencia de todos los barrios/pedanías



Principales logros (II)

- Creación, a partir del PsPs, de grupos de trabajo en cada zona
 - **Travesía 5.0:** Visitas intra e inter zona para detectar necesidades.
 - **Urban:** Recogen información sobre las zonas de desarrollo urbanístico.
 - **Búho:** Realizan el seguimiento de las propuestas del PsPs.
 - **Otros grupos:** transporte, sanidad, seguridad, etc.



- PsPs para alumnos y alumnas de los centros educativos de secundaria

- Cantidad a priorizar: 35.000 € (2017)
- Grupo motor → 34 alumnos/as,
7 sesiones en horario no lectivo
- Votantes: 2.189 alumnos/as



Dificultades de ser una ciudad intermedia

Desde una perspectiva institucional

- **Dificultad de conocer las necesidades reales de la ciudadanía de forma directa**
 - El PsPs ha permitido elaborar un listado con dichas necesidades, cubriendo varias de ellas por diferentes vías (presupuesto ordinario)

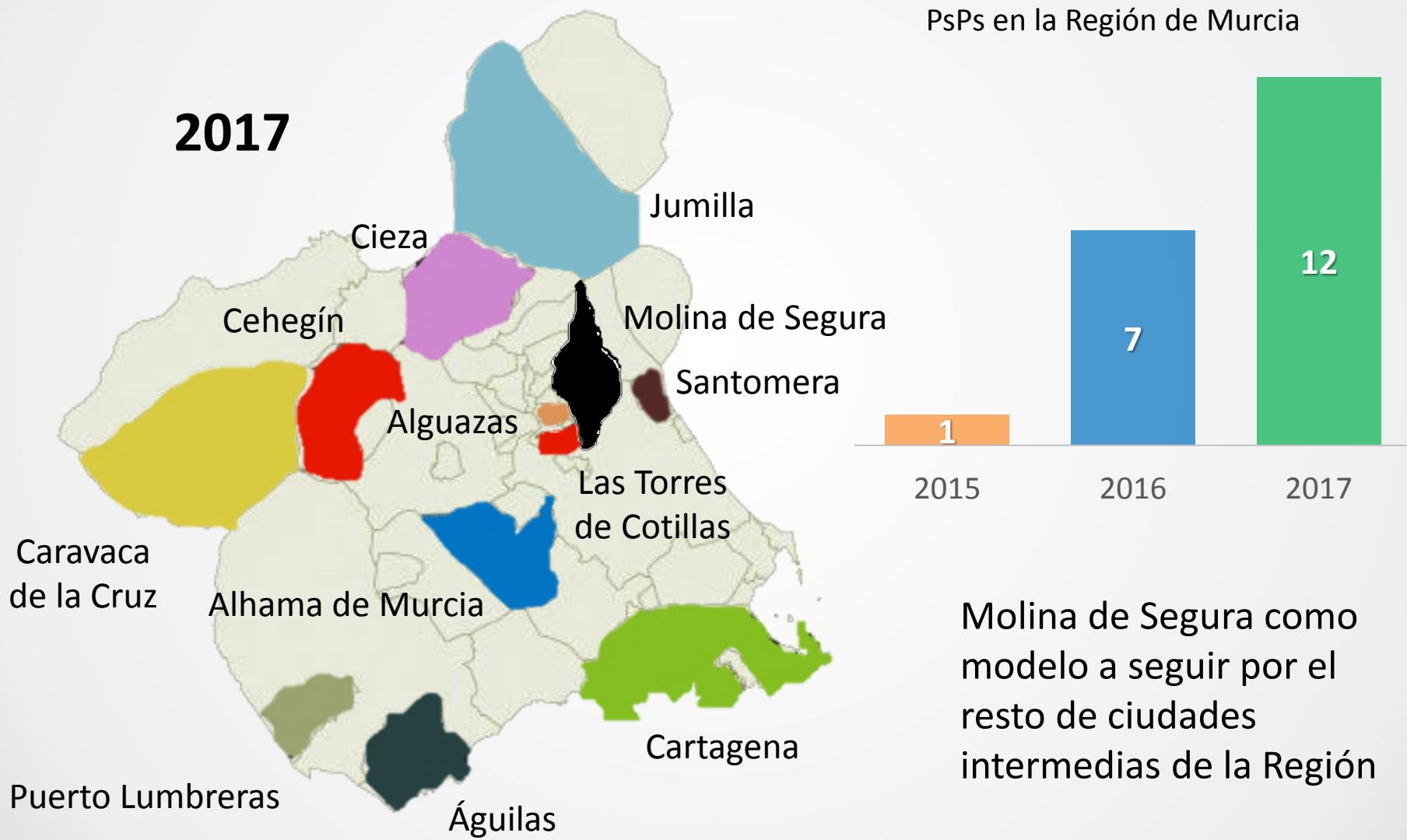
Desde la perspectiva de la ciudadanía

- **Dificultad para conocer las necesidades de otras zonas y barrios**
 - Gracias al PsPs la ciudadanía es consciente del resto de necesidades, que, de otro modo, no conocerían dada la extensión del municipio → incremento de la posibilidad de solidaridad entre zonas y barrios
- **Dificultad para establecer relaciones entre ciudadanos de distintas zonas y barrios**
 - Si bien estas relaciones existen entre los distintos representantes, el PsPs facilita este tipo de reunión y la creación de redes entre la ciudadanía no asociada

Ventajas de ser una ciudad intermedia

- **Posibilita tener una Concejalía de participación ciudadana**
- **Posibilita la dinamización presencial del municipio**
- **Difusión**
 - Ciudadanía comprometida y convencida → nuevos participantes
 - Existe confianza y lazos entre vecinos y vecinas
 - La comunicación entre vecinos y vecinas resulta más efectiva que emplear recursos en grandes campañas de publicidad
 - Difusión más efectiva: coche con megafonía
- **Posibilita una mayor participación presencial**
 - Centros sociales en Molina de Segura: 23
 - La ciudadanía no se tiene que desplazar grandes distancias para poder participar de forma presencial
- **Participación digital únicamente como complemento**

Modelo para el resto de ciudades intermedias de la Región de Murcia



Recomendaciones



Publicidad

- **Publicidad “de cercanía”**
 - Debido al tamaño de la ciudad, la ciudadanía se implica más si es invitada a participar por alguien que conoce personalmente
- **Publicidad por megafonía**
 - Existencia de brecha digital y población envejecida ($10,1\% \geq 65$ años)

Facilitar la creación de grupos de trabajo inter e intra zonas

- Genera mayor solidaridad
- Creación de redes entre ciudadanas y ciudadanos de distintos perfiles



Consejo de Transparencia de la Región de Murcia



Impulsar desde los municipios una ciudadanía con respuestas

- Competencias sobre los Presupuestos participativos a nivel local
 - Ámbito municipal
 - Ámbito educativo. Papel de la juventud
- Consejos de Salud Participativos
- Coordinación con la Plataforma de ONGs para la participación
- Amplía las iniciativas ciudadanas creando la figura de las iniciativas ciudadanas online
- Crea oficialmente la figura del Plan de Gobierno Abierto, evaluado por el Consejo, que servirá como estructura de coordinación de las acciones para abrir las instituciones a la ciudadanía
- La Función Pública Participativa
- Transferencia de conocimiento desde la Cátedra Abierta
- La reindustrialización con el apoyo financiero del ciudadano



1st
World Forum
Intermediary Cities



5-7 July 2018
Chefchaouen-Morocco
#IntermediaryCities
#ChefchaouenWorldForum

Participatory budget in Intermediary Cities
Challenges, specificities and urban democracy contribution

The participatory budget of Molina de Segura

Esther Clavero, José Molina y José Manuel Mayor



COMMUNE
DE CHEFCHAOUEN

With the support of :



وزارة إعداد القابض والعماري والسكنى وسياسة المدينة
Ministère de l'Aménagement du Territoire National, de l'Urbanisme,
de l'Habitat et de la Politique de la Ville



UCLG Sections

Africa



Asia-Pacific



Euro-Asia



Europe



Latin America



Middle East-West Asia



North America



Metropolitan Section



Forum of Regions



Specific challenges addressed in the PB

Promote physical direct and conscious participation of citizens

Empowerment of the citizens

Information and training
of the citizens to
**transfer
knowledge**

Citizens coordination,
Political parties and
government team
**legitimacy of the
Institutions and
Open Governments**



G-1000, workshops, new rights
and values

Democratic innovation

As a guarantee of transparency,
efficiency and effectiveness
preventing wastage

Monitoring and control of performance

Eliminate the social and
territorial imbalance. Strengthen
the constituent rights

Social justice and territorial cohesion

Participatory Budget of Molina de Segura

Population

70,344 inhabitants
(35,035 men and 35,309 women)



Municipal Budget

€ 60,200,000 aprox.

Participatory Budget

€ 2,000,000 (3.32% regarding M.P.)

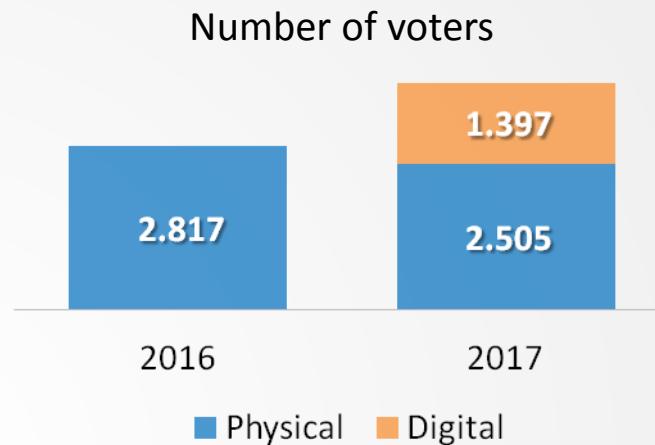
P. B. Distribution

- Municipal level: € 1,000,000
 - € 500,000 → Investments
 - € 500,000 → Activities and programmes
 - Areas: € 1,000,000
 - € 120,000 per area* + population distribution
- * Compensation for smaller population groups



Main achievements (I)

- **Increase of involvement of citizens**
 - In prioritisation assemblies
 - In voting
 - In accountability
- **Telematic participation**
 - Digital vote (2017)
 - Stable physical participation
- **External dynamisers to the council**
 - External teams → avoids the politicisation of the process / more institutional independence
- **Distribution of part of the PB in areas (territories) (2017)**
 - Guarantees a fixed quantity for every area → more visualisation of the results
 - Reduces the level of competitiveness between areas
 - Facilitates agreements between areas when it comes to proposing and prioritising (2018)
- **Prioritisation of proposals of every neighbourhood/hamlet for a debate**
 - At least 2 proposals for every neighbourhood/hamlet are included → attendance of all neighbourhoods/hamlets



Main achievements (II)

- **PB for secondary school students**

- Quantity to prioritise : € 35,000 (2017)
- Motor group → 34 students, 7 sessions out-of-school time
- Voters: 2.189 students



- **Creation of working groups in every area based on PB**

- **Tour 5.0:** Guided tours within and among the areas to identify needs.
- **Urban:** They collect information about the urban development areas.
- **Owl:** They provide a follow-up to the PB proposals.
- **Other groups:** transport, healthcare, security, etc.



Difficulties of being an intermediate city

From an institutional perspective

- **Difficulty of knowing the real needs of the citizens directly**
 - The PB has allowed it to elaborate a list with those needs, covering some of them by different means (regular budget)

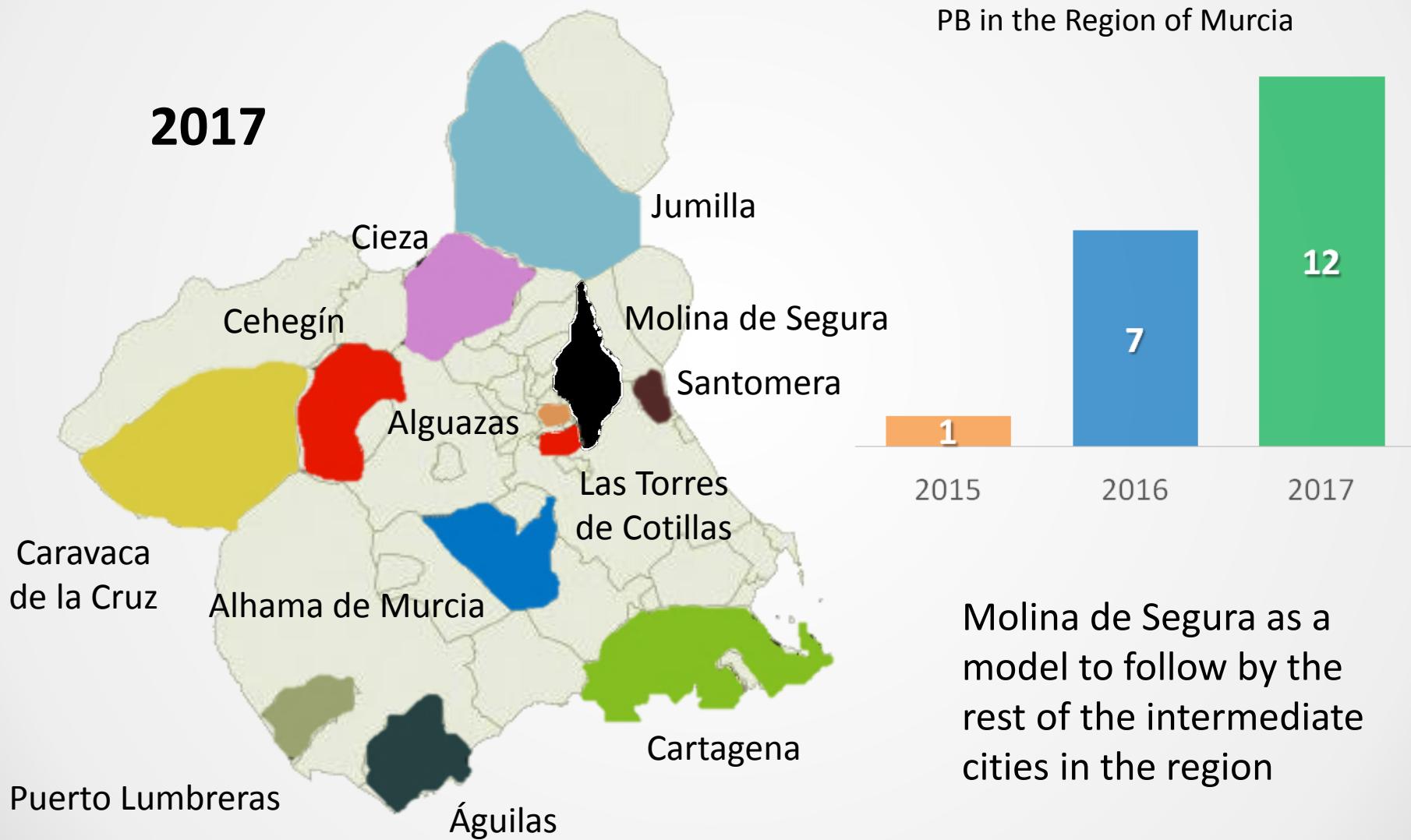
From the citizens' perspective

- **Difficulty of knowing the needs of other areas and neighbourhoods**
 - Thanks to the PB, citizens are aware of the rest of the needs that, otherwise, they wouldn't know due to the extension of the municipality → increased chance of solidarity among areas and neighbourhoods
- **Difficulty in establishing relationships among citizens from different areas and neighbourhoods**
 - While these relationships exist among the different representatives, The PB facilitates this type of meeting as well as the creation of networks among non affiliated citizens

Advantages of being an intermediate city

- **It enables to have a Department of citizen participation**
- **It enables the personal dynamization of the municipality**
- **Diffusion**
 - Convinced and committed citizens → new participants
 - There is trust and links among neighbours
 - Communication among neighbours is more effective than using resources in big advertising campaigns
 - Most effective way of diffusion: car with loudspeakers on the roof
- **It enables a greater personal participation**
 - Social Centres in Molina de Segura: 23
 - Citizens don't have to travel long distances to participate in person
- **Digital participation only as a complement**

Model for the rest of the intermediate cities in the Region of Murcia



Recommendations



Advertising

- **“Close” advertising**
 - Due to the size of the city, citizens get more involved if they are invited to participate by someone they personally know
- **Megaphone marketing**
 - There is a digital divide among the ageing population ($10,1\% \geq 65$ years old)

Facilitate the creation of working groups within and among areas

- Generates greater solidarity
- Creation of networks among citizens with different profiles



Transparency Council of the Region of Murcia



Promote from the municipalities citizens with answers

- Competences on the Participatory budget at local level
 - Municipal level
 - Educational level. The role of the youth
- Participatory Health Councils
- Coordination with the platform of NGOs for participation
- Increases citizens' initiatives creating the figure of the online citizens' initiatives
- Creates officially the figure of the Open Government Plan, assessed by the Council, that will be used as a coordination structure of the actions to open the institutions to the citizens
- Participatory Civil Service
- Transfer of knowledge from the Open Forum
- Reindustrialisation with the citizen's financial support



1st
World Forum
Intermediary Cities



5-7 July 2018
Chefchaouen-Morocco
#IntermediaryCities
#ChefchaouenWorldForum

Participatory budget in Intermediary Cities
Challenges, specificities and urban democracy contribution

Le budget participatif de Molina de Segura

Esther Clavero, José Molina y José Manuel Mayor



COMMUNE
DE CHEFCHAOUEN

With the support of :



UCLG Sections

Africa



Asia-Pacific



Euro-Asia



Europe



Latin America



Middle East-West Asia



North America



Metropolitan Section



Forum of Regions



Défis spécifiques traités par les Budgets Participatifs

Promouvoir la participation directe et consciente sur place des citoyens
autonomisation des citoyens

Formation et information des citoyens pour
transférer les connaissances

Coordination de la citoyenneté, partis politiques et équipe gouvernementale
légitimité d'Institutions et gouvernements ouverts



G-1000, ateliers, nouveaux droits et valeurs **Innovation démocratique**

En tant que garantie de transparence, d'efficience et d'efficacité et évite le gaspillage
surveillance et contrôle en cours d'exécution
Éliminer le déséquilibre social et territorial. Renforce les droits constitutifs
justice sociale et cohésion territoriale

Budjets Participatifs de Molina de Segura

Population

70.344 habitants

(35.035 hommes et 35.309 femmes)



Budget Municipal

Environ 60.200.000 €.

BP

2.000.000 € (3,32% par rapport à B.M.)

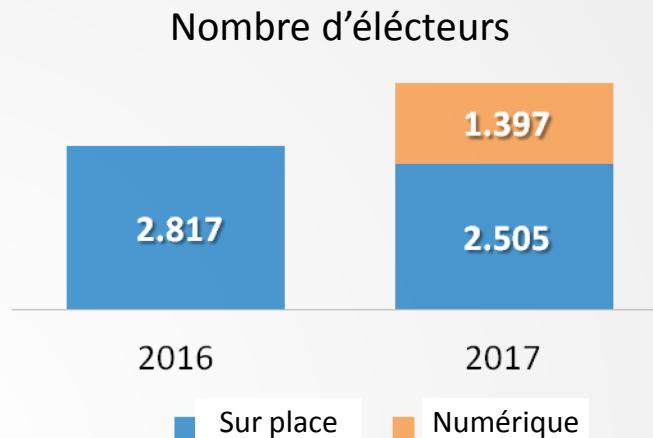
Distribution BP

- Portée municipale: 1.000.000 €
 - 500.000 € → investissements
 - 500.000 € → Activités et programmes
 - Zones: 1.000.000 €
 - 120.000 € par zone* + distribution par population
- * Compensation pour les centres de population plus petits



Principales réussites (I)

- **Augmentation d'une citoyenneté impliquée**
 - Dans les assemblages de priorisation
 - Dans le vote
 - En responsabilité
- **Participation télématique**
 - Vote numérique (2017)
 - Participation sur place stable
- **Dynamiseurs externes à la mairie**
 - Equipement externe → évite la politisation du processus / plus grande indépendance institutionnelle
- **Répartition d'une partie des BP par zones (territoires) (2017)**
 - Garantit un montant fixe pour chaque zone → plus grand affichage des résultats
 - Réduire le niveau de compétitivité entre les zones
 - Faciliter les accords entre zones lors de la proposition et de la priorisation (2018)
- **Priorisation des propositions de chaque quartier / district pour son débat**
 - Au moins 2 propositions sont incluses par quartier / district → présence de tous les quartiers / districts



Principales réussites (II)

- **BP pour les étudiants des écoles secondaires**

- Montant à prioriser : 35.000 € (2017)
- Groupe moteur → 34 étudiants,
7 sessions pendant les heures non
scolaires
- Electeurs: 2.189 étudiants



- **Création, à partir des BP, de groupes de travail dans chaque zone**

- **Croisement 5.0:** Visites intra et inter zones pour détecter les besoins
- **Urban:** Recueillent des informations sur les zones de développement urbain
- **Hibou:** Suivent les propositions des BP
- **Autres groupes:** transport, santé, sécurité, etc.



Les difficultés d'être une ville intermédiaire

D'un point de vue institutionnel

- **Difficulté à connaître directement les besoins réels des citoyens**
 - Le BP a permis de dresser une liste de ces besoins, en couvrant plusieurs td'entre eux par différents canaux (budget ordinaire)

Du point de vue de la citoyenneté

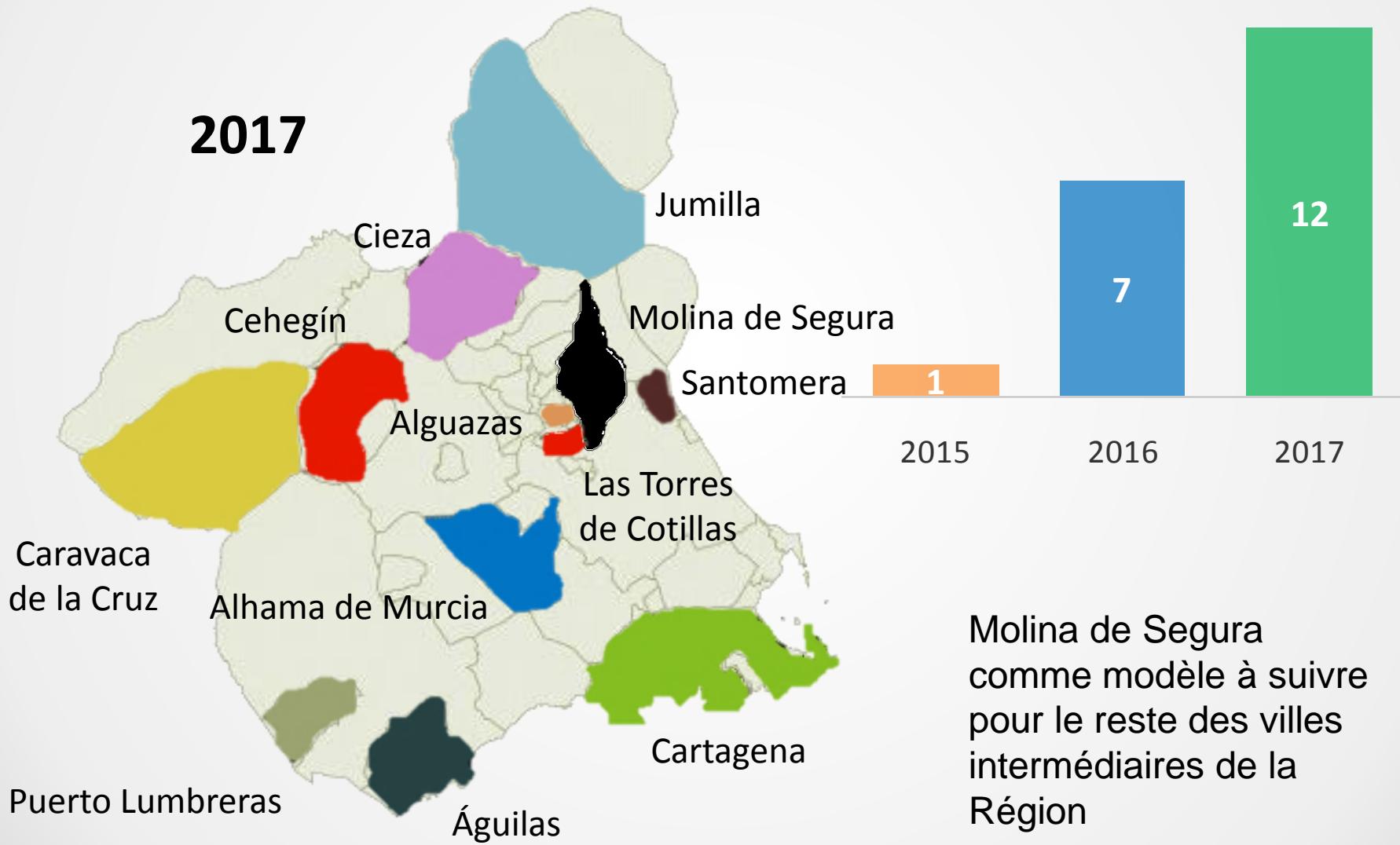
- **Difficulté à connaître les besoins des autres quartiers et districts**
 - Grâce aux BP, les citoyens sont conscients du reste des besoins, qu'ils ne connaîtraient sinon pas compte tenu de la taille de la municipalité → Augmentation de la possibilité de solidarité entre les zones et les quartiers
- **Difficulté à établir des relations entre les citoyens de différents quartiers et districts**
 - Bien que ces relations existent entre les différents représentants, le BP facilite ce type de réunion et la création de réseaux entre les citoyens non associés.

Les avantages d'être une ville intermédiaire

- Possibilité d'avoir un département de participation citoyenne
- Permet la dynamisation sur place de la municipalité
- Diffusion
 - Citoyenneté concernée et convaincue → nouveaux participants
 - Il y a de la confiance et des liens entre voisins
 - La communication entre voisins est plus efficace que l'utilisation de ressources dans les grandes campagnes publicitaires
 - Diffusion plus efficace: voiture avec haut-parleur
- Permet une plus grande participation sur place
 - Centres sociaux à Molina de Segura : 23
 - Les citoyens n'ont pas à parcourir de longues distances pour participer en personne
- La participation numérique uniquement en tant que complément

Modèle pour le reste des villes intermédiaires de la Région de Murcie

BP dans la Región de Murcia



Recommandations



Publicité

- **Publicité “de proximité”**
 - En raison de la taille de la ville, les citoyens sont plus impliqués s'ils sont invités à participer par quelqu'un qu'ils connaissent personnellement
- **Publicité par haut-parleur**
 - Existence de fracture numérique et vieillissement de la population ($10,1\% \geq 65$ ans)

Faciliter la création de groupes de travail inter et intra-zone

- **Génère plus de solidarité**
- **Création de réseaux entre citoyens de différents profils**



Conseil de Transparence de la Région de Murcia



Promouvoir une citoyenneté avec des réponses des municipalités

- Compétences sur les budgets participatifs au niveau local
 - Portée municipale
 - Domaine éducatif. Rôle de la jeunesse
- Conseils de santé participatifs
- Coordination avec la plateforme des ONG pour la participation
- Prolonge les initiatives citoyennes en créant la figure des initiatives citoyennes en ligne
- Crée officiellement le chiffre du Plan de gouvernement ouvert, évalué par le Conseil, qui servira de structure pour la coordination des actions visant à ouvrir les institutions au public
- La fonction publique participative
- Transfert de connaissances du cours libre
- La réindustrialisation avec le soutien financier du citoyen



1st
World Forum
Intermediary Cities



5-7 July 2018
Chefchaouen-Morocco
#IntermediaryCities
#ChefchaouenWorldForum

الشراكة الميزانية سيغورا دي لمولينا

Esther Clavero, José Molina y José Manuel Mayor



UCLG
Forum

Intermediary
Cities



COMMUNE
DE CHEFCHAOUEN

With the support of :



وزارة إعداد التراب الوطني والعمارة والسكنى وسياسة المدينة
Ministère de l'Aménagement du Territoire National, de l'Urbanisme,
de l'Habitat et de la Politique de la Ville



Ministère de l'Finance

UCLG Sections

Africa



Asia-Pacific



Euro-Asia



Europe



Latin America



Middle East-West Asia



North America



Metropolitan Section

Forum of Regions



تناول التي المحددة التحديات Psps

واعية لوجه و وجهاً المباشرة المشاركة دفع
المواطنة
المواطن تمكين

عن و معلومات تشكيل
المواطنة
المعرفة لنقل

المواطنة تنسيق،
وفريق السياسية الأحزاب
الحكومة
شرعية
والحكومات المؤسسات
المفتوحة

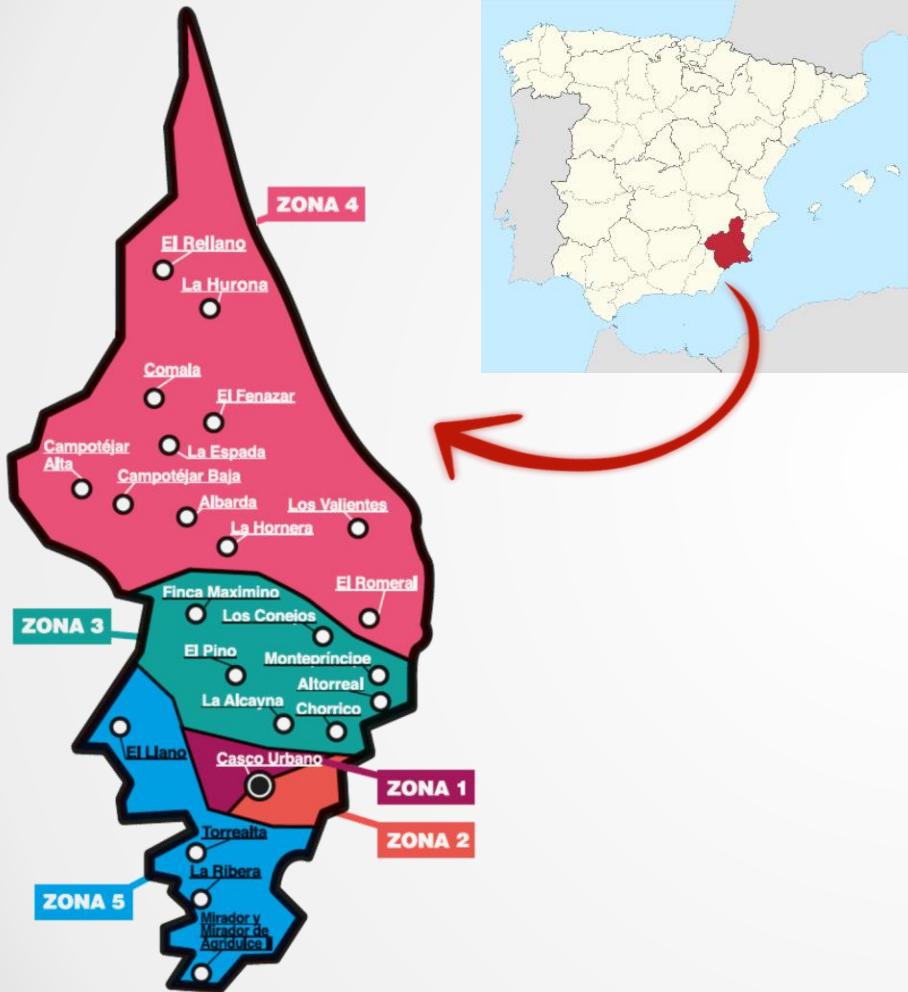


G-1000,
والقيم العمل ، والحقوق ، ورش
الديمقراطي الابتكار الجديدة

و الفعالية الكفاءة للشفافية كضمان
التبذير و يمنع
التنفيذ في والتحكم المراقبة

الاختلال على القضاء
يقوي . والإقليمي الاجتماعي
التأسيسية الحقوق
و التماسك الاجتماعية العدالة
الإقليمي

الميزانية التشاركية لمولينا دي سيفورا



سكان

سكان 70344

من الرجال و 35309 من النساء (35.035)

ميزانية البلدية

تقريبا. € 60.200.000

PsPs

.P.M بخصوص (M) 2.000.000€ (3,32%)

توزيع PsPs

المساحة البلدية : € 1.000.000

← استثمارات € 500.000

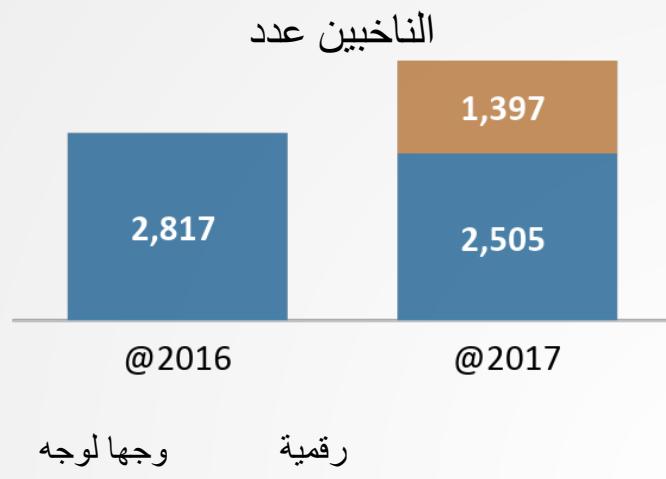
→ الأنشطة والبرامج € 500.000

المناطق: € 1.000.000

لكل منطقة + * التوزيع حسب عدد السكان 120,000€

* التعويض عن المراكز أصغر عدد سكان

الإنجازات الرئيسية(I)



- زيادة المواطنـة المعنية
 - في جمعيات الأولويات
 - في التصويت
 - في المسـاءلة

● المشاركة عن بعد

التصويت الرقمي(2017)
مشاركة مستقرة

ديناميكـيات خارجـية لقـاعة المـديـنة

تجنب الفرق الخارجية - → تجنب تسييس من هذه العملية / المزيد من الاستقلال المؤسسي.

• توزيع جـزء من الـ PSpS حـسب المـنـاطـق) الأـقـالـيم(2017)

- يضمن مـبلغـا ثـابـتاً لـكـلـ منـطـقة → رـؤـيـة أـكـبرـ للـنـتـائـج
- خـفضـ مـسـتوـيـ التـنـافـسـيـ بـيـنـ المـنـاطـقـ
- تسـهـيلـ الـاـتـفـاقـاتـ بـيـنـ المـنـاطـقـ عـنـ اـقـتراـحـ وـتـحـدـيدـ الـأـولـويـاتـ(2018)

• تحـدـيدـ أولـويـاتـ المـقـترـحـاتـ لـكـلـ حـيـ لـلـمـنـاقـشـةـ

- يتمـ تـضـمـنـ مـقـترـحـينـ عـلـىـ الـأـقـلـ لـكـلـ حـيـ /ـ مـنـطـقـةـ - حـضـورـ جـمـيعـ الـأـحـيـاءـ

الإنجازات الرئيسية (II)

• إلى طالبات و التلاميذ من المدارس الثانوية PsPs

- مبلغ لتحديد الأولويات [2017] €35.000 :
- مجموعة مرك 34 → طالبًا ، 7 جلسات خلال ساعات لا الدوام المدرسي
- الناخبون 2189 طالبًا



• إنشاء، من الـ PsPs ، مجموعات عمل في كل منطقة

- المعبر: 5.0: الزيارات داخل وداخل المنطقة للكشف عن الاحتياجات.
- جمع المعلومات عن مناطق التنمية الحضرية. *Urban:*
- إنهم يتبعون مقترنات الـ PsPs. *Bùho:*
- مجموعات أخرى: (النقل ، الصحة ، الأمن ...)



الصعوبات أن تكون مدينة متوسطة

وجهة نظر المؤسسة

• صعوبة معرفة الاحتياجات الحقيقية للمواطنين مباشرة

جعلت PSPS من الممكن وضع قائمة بهذه الاحتياجات ، تغطي العديد منها عبر قنوات مختلفة) الميزانية العادلة(

وجهة نظر المواطن

• صعوبة في معرفة احتياجات المناطق والأحياء الأخرى

وبفضل الـ PSPS ، يدرك المواطنون بقية الحاجات ، وإلا ، لن يكونوا على علم بوجود امتداد للبلدية - زيادة إمكانية التضامن بين المناطق والأحياء.

• صعوبة في إقامة علاقات بين المواطنين من مختلف المناطق والأحياء

على الرغم من وجود هذه العلاقات بين الممثلين المختلفين ، تقوم PSPS بتسهيل هذا النوع من الاجتماعات وإنشاء شبكات بين المواطنين غير المرتبطين بها

آل فوائد أن تكون مدينة متوسطة

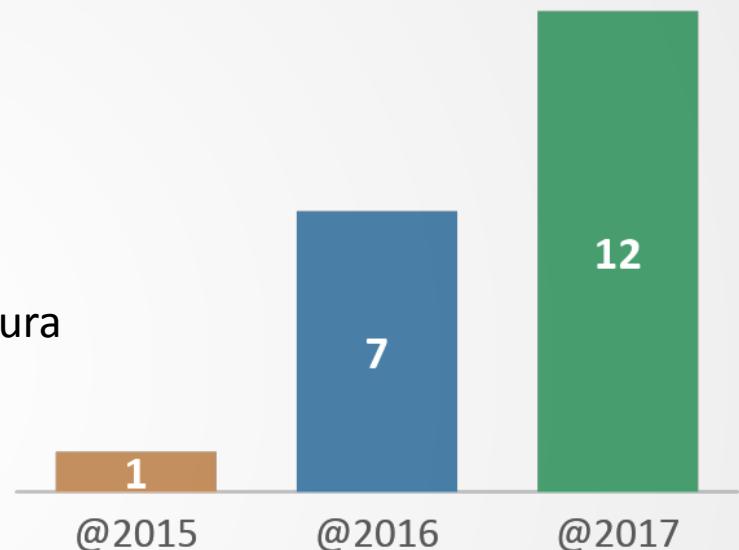
- ممكن أن يكون لديك مجلس المشاركة المواطنين
- تمكن تشيط وجهًا لوجه للبلدية
 - نشر - المواطن ملتزمة ومحبطة → مشاركون جدد
 - يوجد الثقة والعلاقات بين الجيران
 - التواصل بين الجيران إنه أكثر فعالية من استخدام الموارد في الحملات الإعلانية الكبيرة
 - انتشار أكثر فعالية: سيارة مع مكبر الصوت
 - تمكن من زيادة المشاركة وجهًا لوجه
 - المراكز الاجتماعية في مولينا دي سينغورا 23 :
 - ليس على المواطنين أن يسافروا مسافات طويلة للمشاركة شخصياً
 - المشاركة الرقمية فقط تكملة

مورسيا منطقة في المتوسطة المدن لبقاء نموذج

2017



Psps في منطقة مورسيا



نموذج سيغورادي مولينا
المدن لبقاء لمتابعة
الإقليم في المتوسطة

توصيات



إعلان

• الإعلان "القرب"

- نظرا الحجم المدينة, المواطنـة أكثر انخراطا إذا تمت دعوتها للمشاركة من قبل شخص يعرف شخصيا.

• الإعلان بواسطة الميكروفونات

• وجود فجوة رقمية والسكان المسنـين $\geq 65 \text{ سنـة} \geq 10,1\%$

•

بين عمل مجموعـات إنشـاء تسهـيل
المنـطقة وداـخل المناـطق

● يولد المـزيد من التضـامن

● إنشـاء شبـكات بين مواطنـات و مواطنـون من
ملامـح مختـلـفة.



المجلس الشفافي من منطقة مورسيا

تعزيز من البلديات مواطنة مع إجابات

- الكفاءات على الميزانيات التشاركية على المستوى المحلي.
- منطقة البلدية.
- المجال التربوي .دور الشباب.
- مجالس الصحة التشاركية.
- التنسيق مع منظمة ONGs للمشاركة.
- يوسع مبادرات المواطن لخلق شخصية مبادرات المواطنين عبر الإنترنيت.
- ويخلق رسميا رقم خطة الحكومة المفتوحة ، التي يقيّمها المجلس ، والتي ستكون بمثابة بنية لتنسيق الإجراءات لفتح المؤسسات مواطنية.
- الوظيفة العامة التشاركية.
- نقل المعرفة من الرئيس المفتوح.
- إعادة التصنيع مع الدعم المالي للمواطن.